



Fyns Kork- & Metalindustri  
DK-5620 Glamsbjerg



# 3031

[WWW.HEAT-ON.EU](http://WWW.HEAT-ON.EU)

## Dansk

Denne kabinevarmer er specielt velegnet til opvarmning af passagerummet i fx busser.

Kabinevarmeren er kendetegnet ved sit kompakte design og det særdeles lave støjniveau.

Vandtilslutningerne kan vendes mod indsugningssiden (foto) eller udblæsningssiden af kabinevarmeren.

Endvidere kan tilslutningerne placeres på begge sider af kabinevarmeren.

### Tekniske specifikationer:

Trin	: 1	2	3
Effekt / kW	: 7,2	9,3	12,2
Luftmængde / m <sup>3</sup> /h	: 264	357	504
Lydtryk / dB(A)	: 51	55	64
Spænding / V	: 12 eller 24		
Strømforbrug / W	: 60	77	114
Vandtilslutning / mm	: Ø 16		
Varmelegeme	: Kobber / messing		
Kabinet	: Galvaniseret stål-kabinet, lakeret i sort polyesteremalje.		
Vægt / kg	: 6,3		

## Deutsch

Diese Heizung ist besonders zur Erwärmung des Fahrgastraumes in z.B. Bussen geeignet.

Die Heizung ist durch die kompakte Ausführung und das sehr niedrige Geräusch gekennzeichnet.

Die Wasseranschlüsse können an die Ansaugseite (Photo) oder die Ausgangsseite der Heizung gedreht werden.

Weiter können die Anschlüsse an jeder Seite der Heizung montiert werden.

### Technische Spezifikationen:

Stufen	: 1	2	3
Leistung / kW (Q <sub>100</sub> )	: 7,2	9,3	12,2
Luftmenge / m <sup>3</sup> /h	: 264	357	504
Geräusch / dB(A)	: 51	55	64
Spannung / V	: 12 oder 24		
Stromverbrauch / W	: 60	77	114
Wasseranschluß / mm	: Ø 16		
Wärmetauscher	: Kupfer / Messing		
Gehäuse	: Verzinktes Stahlgehäuse lackiert mit schwarzem Polyesteremal		
Gewicht / kg	: 6,3		

## English

This heater is especially suitable for heating the passenger room in for instance buses.

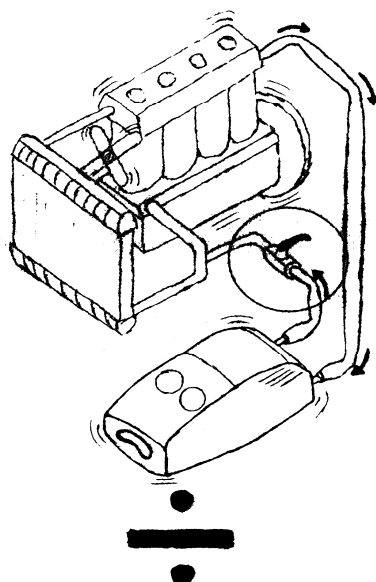
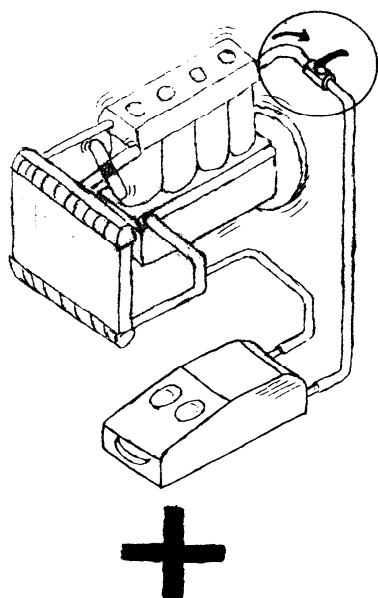
The heater is characterized by its compact size and the very low sound level.

The water connections can be turned towards the inlet (photo) or the outlet side of the heater.

Further the connections can be placed on either side of the heater.

### Technical data:

Speeds	: 1	2	3
Heating Capacity / kW at 100°C TD	: 7.2	9.3	12.2
Air Flow / m <sup>3</sup> /h	: 264	357	504
Sound Level / dB(A)	: 51	55	64
Voltage / V	: 12 or 24		
Power Consumption / W	: 60	77	114
Water Connection / mm	: 16 diameter		
Radiator	: Copper / Brass		
Cabinet	: Zinc plated steel cabinet coated with black polyester enamel		
Weight / kg	: 6.3		



Trin Speed Stufe	Farve- kode	Wire color code	Farben der Leitungen
÷	sort	black	schwarz
1	hvid	white	weiss
2	grå	grey	grau
3	rød	red	rot

### Instructions

**Caution:** Before working on or with the heater, disconnect at least the ground (-) cable *at the battery*, **AND** the engine and the cooling water must be completely cold.

This HEAT-ON cab heater is mounted by means of 6 screws (M6 or similar) (not included).

This cab heater is connected to the water circulation, connecting tubes / hoses must be manufactured so as to avoid forces on the radiator.

The water valve 1350-6 (not included) is fitted on the inlet hose of the heater. This in turn should issue from the cylinder head of the engine. When not clearly indicated where outlets therein are located, please call on the manufacturer of the engine. The outlet from the heater is connected to the lower radiator hose, e.g. by means of connector 1350-7 (not included).

For optimum demisting of the cab windows, and to avoid moisture in the cab, the heater should be mounted so as to allow a steady fresh air intake. On the other hand, to obtain optimum heating of the cab air, the heater should be mounted so as to recirculate the air.

#### **EC Declaration of Conformity:**

Manufacturer: Fyns Kork- & Metalindustri, DK-5620 Glamsbjerg hereby declares that this HEAT-ON Cab heater type 3031 was manufactured in conformity with the provisions in the Council Directive of 14 June 1989 (89/392/EEC as amended by the directive 91/368/EEC) with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

### Monteringsvejledning

**Advarsel:** Før ethvert arbejde på og med varmeapparatet skal strømforsyningen afbrydes ved at demontere mindst en polsko fra akkumulatoren, **OG** det skal sikres, at drivmotoren og kølevand er kold.

Denne HEAT-ON kabinevarmer monteres med 6 skruer (M6 eller tilsvarende) (ikke inkluderet).

Denne kabinevarmer tilsluttes kølekredsløb, og tilslutningslanger/-rør skal udformes således at varmelegemet ikke udsættes for kraftpåvirkninger af disse.

Hane 1350-6 (ikke inkluderet) monteres på tilløbsslangen til kabinevarmeren. Denne tilløbsslange skal udgå fra motorens topstykke. Såfremt der ikke er prop i dette, anbefales det at spørge motorfabrikanten, eller dennes repræsentant; hvor boring kan foretages. Afløbet fra kabinevarmeren forbindes til nederste køleslange. Eventuelt ved hjælp af studs 1350-7 (ikke inkluderet).

For at opnå optimal afdugning af kabinens ruder og samtidig undgå fugt i kabinen, monteres kabinevarmeren, så den kan suge frisk luft ind. For at opnå optimal opvarmning af kabinens luft monteres kabinevarmeren, så den recirkulerer luften.

#### **EF-overensstemmelseserklæring:**

Fabrikant: Fyns Kork- & Metalindustri, DK-5620 Glamsbjerg erklærer hermed, at denne HEAT-ON Kabinevarmer type 3031 er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets Direktiv af 14. juni 1989 (89/392/EØF og ændret ved 91/368/EØF) under særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling af maskiner.

### Instruktion

**Achtung:** Vor jeder Arbeit mit und an der Heizung Massekabel von Batterie abklemmen **UND** sicherstellen, daß Motor sowie Kühlwasser des Fahrzeuges kalt sind.

Diese HEAT-ON Heizung ist mittels 6 Schrauben (M6 oder entsprechenden) (nicht eingeschlossen) zu befestigen.

Diese Heizung ist die Wasserzirkulation anzuschließen, Anschlußschläuche / - Röhre müßen so hergestellt werden, daß der Wärmetauscher nicht belastet wird.

Hahn 1350-6 (nicht eingeschlossen) ist auf den Zulaufschlauch zur Heizung zu montieren. Dieser Zulaufschlauch muß vom Zylinderkopf ausgehen. Wenn dieser Anschluß nicht genau gekennzeichnet ist, empfehlen wir, den Motorwerk zu konsultieren. Rücklaufschlauch von der Heizung ist an den unteren Kühlwasserschlauch anzuschliessen. Z.B. mittels Stutzen 1350-7 (nicht eingeschlossen).

Um die Fenster der Kabine optimal entfrosten zu können, und zugleich Feuchte zu entgehen, muß die Heizung mit Frischlufteinlaß montiert werden. Um die optimale Erwärmung der Kabinenluft zu erreichen, ist die Heizung so zu montieren, daß die Luft rezirkuliert wird.

#### **EG-Konformitätserklärung:**

Hersteller: Fyns Kork- & Metalindustri, DK-5620 Glamsbjerg erklært hiermit, daß diese HEAT-ON Kabinenheizung Typ 3031 i Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinie des Rates vom 14. Juni 1989 (89/392/EWG, geändert durch die Richtlinie 91/368/EWG) under besonderem Hinweis auf Anhang 1 der Richtlinie über grundlegende Sicherheits- og Sundhedsforderungen bei Konzipierung og Bau von Maskiner, hergjstelt wurde.

## **Reservedele og tilbehør – Spare parts and accessories – Ersatzteile und Zubehör WWW.HEAT-ON.EU**



1350-6



1350-7



1415-1



1350-8